

S.A.P.I.R.**Porto
Intermodale
Ravenna**Tel. 0544/289711
Fax 0544/289901

MISTRAL **P** di Ravenna **Porto** n. 9

Mensile su portualità e trasporti. Anno II n. 9. Redazione: via Salara, 21 Ravenna. Sped. abb. post. 50%. Taxe perçue. Tassa riscossa. L. 2.000
Internet: [HTTP://WWW.Romagna.Com/Mistral](http://WWW.Romagna.Com/Mistral) Settembre 1996**S.A.P.I.R.****Porto
Intermodale
Ravenna**Tel. 0544/289711
Fax 0544/289901

Il ministro Burlando in visita al porto

Il ministro dei Trasporti Claudio Burlando sarà a Ravenna giovedì 12 settembre. Un importante appuntamento per operatori e istituzioni per mettere a confronto i progetti di sviluppo del porto ravennate con i programmi ministeriali.

Burlando visiterà le strutture portuali alle 15,30 percorrendo il porto-canale e soffermandosi nei principali terminal. Terminata la visita agli impianti, il ministro incontrerà i rappresentanti delle istituzioni. In serata, a chiusura della giornata ravennate, Burlando parteciperà ad un dibattito promosso nell'ambito del Festival dell'Unità.

<Gli illustreremo certamente i progetti già approvati dal Consiglio superiore dei Lavori pubblici - dice Luciano Valbonesi, presidente della Sapir - e in parte anche finanziati a livello locale. Quello che occorre è un adeguato supporto da parte dello Stato. Altro progetto che caldeggeremo sarà quello relativo alla E55, visto che attribuiamo molta importanza ai collegamenti stradali da e per il nostro porto>.



Di Pietro rilancia il progetto per la Nuova Romena

Riprende vigore il progetto della Nuova Romena. Il ministro Di Pietro ha infatti chiesto agli uffici del suo ministero una relazione sui piani fino ad oggi predisposti per la realizzazione della E55.

Secondo il ministro dei Lavori Pubblici il miglioramento dei collegamenti stradali tra Ravenna e Venezia costituisce un intervento di prioritaria importanza. Il nuovo tracciato della strada dovrebbe passare a monte del Parco del Delta, mentre ancora non è chiaro se si tratterà di autostrada o di superstrada.



A confronto i risultati dei porti nei primi sei mesi dell'anno

Le statistiche fornite dalla Camera di Commercio sull'andamento del porto di Ravenna nei primi sei mesi dell'anno, rilevano un calo dei traffici pari al 2,1%. Su questo dato pesa molto il cattivo andamento dei prodotti petroliferi. E' possibile anche mettere a confronto i dati seme-

strali dei principali porti italiani. Per quanto riguarda i containers (dati in Teus) Genova cresce del 28,4%, Trieste del 12,5%, Venezia del 16,7%, Ravenna del 2,4%. Tutti dati che devono far riflettere sull'accresciuta concorrenzialità dei porti dell'Alto Adriatico.

Per quanto riguarda invece i mercati di riferimento dei traffici movimentati da Ravenna, troviamo il Mediterraneo sempre al primo posto. Il secondo mercato per importanza è rappresentato dalle Americhe.

Alle pagg. 2,3,4

Terminalisti - Spedizionieri l'opinione di Paolo Monduzzi

A pag. 2

Riproposto dal Governo il decreto sulla riforma porti

A pag. 2

Passi avanti del progetto per il polo agrindustriale

A pag. 7

Le nuove tariffe del servizio ormeggiatori

A pag. 5

Progettato l'innesto tra E45 e Adriatica

A pag. 5

SEATRANS  **SHIPPING**Servizio diretto settimanale
RAVENNA - BEIRUT

Agente generale

SEAMOND ITALIASHIPPING AND FREIGHT AGENCY
RAVENNA - Via Magazzini Posteriori, 55
Tel. 0544/422333 - Fax 0544/422639
Telex 550586 SEA IT I**MISTRAL**

LIBRI DI ACQUA E DI TERRA

- Elementi di diritto internazionale del mare (Giuffrè)
 - Norme per prevenire gli abbordi in mare (Ist. Idrografico M.M.)
 - Infrazioni e sanzioni marittime (Laurus Robuffo)
 - Codice della nautica da diporto (Giuffrè)
 - Codice della navigazione marittima, interna e aerea (La tribuna)
 - Responsabilità civile derivante dalla circolazione dei veicoli e dei natanti (Giuffrè)
- Ravenna - Via Salara, 21 tel. 0544/217888

Pedaggi, l'autotrasporto incalza il Governo

A pag. 6

tutte le notizie
a cura
della Fita-Cna
FIORE
s.r.l.CASA DI SPEDIZIONI
AGENZIA MARITTIMA SERVIZIO AEREORAVENNA (ITALY)
Phone: (544) 598511
Fax: (544) 423414

L'OPINIONE • Monduzzi Sì all'integrazione con il terminalista

di Paolo Monduzzi*

A conclusione del suo intervento sull'andamento del porto di Ravenna, pubblicato sul numero scorso di questo giornale, il presidente dell'Associazione agenti marittimi, Francesco Cottignola, esprimeva preoccupazione per una certa propensione di alcuni terminalisti verso la globalizzazione delle tariffe. L'analisi del dott. Cottignola non mi trova d'accordo. Non è vero che vi sia sempre stata la 'netta distinzione dei ruoli' tra i soggetti che operano in porto, anzi, specialmente tra Agenti e Spedizionieri la commistione è tale per cui il rappresentante della merce è spesso anche l'Agente della nave che la trasporta.

La stessa Associazione di categoria è sempre stata unica a tutelare presso due diverse Federazioni nazionali gli interessi locali di Agenti e Spedizionieri. La recente soluzione adottata per riunificare la categoria è passata per l'istituzione di due nuove associazioni per distinte professioni: ma gli addetti ai lavori sanno perfettamente che si è trattato di un escamotage e non certo la riaffermazione di singoli e specifici ruoli.

Queste puntualizzazioni riguardano la realtà ravennate ma possono anche essere lo spunto per rivedere in generale le competenze di Agenti e Spedizionieri in un periodo di grande rilancio dei porti storici come conseguenza della nuova legge.

Già dieci anni fa, quando anch'io ebbi l'onore di presiedere l'Associazione, spronai per l'intera durata del mio mandato i colleghi ad investire nel porto - cosa che oggi fanno puntualmente tanti che operano nei porti già retti da Enti ed ora in via di privatizzazione - perché sostenevo che la nostra professione sarebbe stata a termine.

Il container pretende la globalizzazione delle tariffe e per questo il vettore marittimo si rivolge direttamente al terminalista. Ecco perché dobbiamo integrarci con il terminalista e far valere le nostre capacità di consulting e di marketing ed assieme ricercare coesione con gli altri operatori del trasporto e dei servizi.

L'evoluzione della nostra professione in tal senso e non la difesa ad oltranza di vecchie posizioni o il semplice invito a ritrovare 'lo spirito di collaborazione' - sarà maggiore garanzia di professionalità da un lato al servizio di quei colleghi che operano nelle aree di origine e destinazione delle merci e dall'altro per i vettori marittimi: questa è, a mio avviso, una delle strade da seguire per riqualificare un patrimonio di risorse umane e per fare nuovamente prosperare il nostro porto.

*Operatore marittimo

Riproposto il decreto sulla riforma portuale

Il decreto legge che conteneva interventi urgenti per porti, cantieri, armatori e linee aeree è stato nuovamente pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale con una nuova numerazione: non è più il 'dl' del 17 giugno 1996 numero 322, ma dell'8 agosto '96 numero 430. Si tratta in realtà di un decreto legge nuovo di zecca che riprende interamente i contenuti del precedente provvedimento. Il 'dl' 322 era decaduto per un errore tecnico, ovvero la mancata pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale entro il termine di 60 giorni (19 agosto) previsto dall'articolo 77 della Costituzione.

LE STATISTICHE • Una flessione del 2,1% Primi sei mesi in calo

di Luca Antonellini

Ritorna il segno meno nei traffici del porto di Ravenna.

Le statistiche fornite dalla Camera di Commercio mostrano per i primi sei mesi del 1996 un calo rispetto all'anno precedente del 2,1%, frutto di sbarchi per 8.341.554 tonnellate (-3,2%) e di imbarchi per 1.203.813 tonnellate (+5,7%). L'andamento positivo degli imbarchi è riscontrabile in tutte le principali classi merceologiche; i migliori risultati in termini quantitativi sono stati ottenuti dai concimi solidi (+38.056 tonnellate, in prevalenza concimi binari) e dai prodotti chimici liquidi (+23.068 tonnellate).

La movimentazione di giugno evidenzia, rispetto al corrispondente del 1995, una flessione negli sbarchi (-15,11%) ed un aumento negli imbarchi (+14%), con una perdita complessiva del 12,1%.

Il risultato negativo del

semestre (-206.299 tonnellate) è stato caratterizzato dall'andamento dei prodotti petroliferi (-286.904 tonnellate). L'altalena mostrata nei trend mensili da questa categoria, che rappresenta il 35% del traffico totale, è in grado di influenzare il risultato complessivo del porto. Perdurando una situazione di questo tipo, con le altre merci in linea con il livello raggiunto nel 1995, è ipotizzabile il mantenimento dell'instabilità del segno del totale portuale anche per i prossimi mesi.

Nel arco dell'annata crescono le merci secche, le altre rinfuse liquide, le merci su trailers/rotabili; calano invece le merci in container e i prodotti petroliferi.

Dopo il pessimo maggio, giugno registra un recupero nel traffico container (+4,0% in Teus, +20,6% in peso). Si attenua leggermente lo squilibrio esistente nei tassi di crescita fra

vuoti (+14,8%) e pieni (-4,1%). Le informazioni fornite dalla Compagnia Lavoratori Portuali consentono di aggiornare il dato sui container al mese di luglio. Il numero di pezzi movimentati è stato di 116.280 Teus (+1,3%).

Le merci secche crescono dello 0,7%. In termini quantitativi gli incrementi più rilevanti nei primi sei mesi del 1996 sono avvenuti per i prodotti metallurgici (+167.219 tonnellate) e i prodotti agricoli (+41.849 tonnellate); calano invece i concimi solidi (-135.570 tonnellate), i combustibili minerali solidi (-32.691 tonnellate). Stabili le derrate alimentari (ma in giugno -61.674 tonnellate, soprattutto farina di semi oleosi) e i minerali grezzi.

Il movimento dei trailers/rotabili ha registrato un buon incremento in termini sia di pezzi (+10%) che di tonnellate (+13,2%, ma +50,5% in giugno). La linea Ravenna-Catania conti-

nua a crescere (+16% pezzi), anche se è in aumento la percentuale di ritorni a vuoto.

L'analisi mensile condotta tramite l'utilizzo di numeri indice, ottenuta ponendo uguale a 100 il valore registrato nel gennaio 1996 e rapportando ad esso il valore dei mesi successivi, consente di valutare nell'ambito della stessa annata i principali trend di crescita.

Per il totale delle merci movimentate nel porto in giugno il numero indice è 99 (97 allo sbarco, 111 all'imbarco). Analizzando con questa tecnica le principali macro voci in cui sono raggruppate le singole tipologie merceologiche si ricavano i seguenti valori: prodotti petroliferi 114 (maggio 157), altre rinfuse liquide 97 (maggio 116), merci su trailers/rotabili 205 (record); merci in container (in Teus) 106 (marzo 115), merci in container (in peso) 102 (marzo 112), merci secche 85 (gennaio 100).



**METTI LE ALI
ALLA TUA IMPRESA**

Investi e cresci con la Banca Popolare di Ravenna

Libertà, sicurezza, possibilità di andare lontano. Come una gazza in volo. E' questo il futuro della tua azienda se ti affidi a chi sa ascoltare, consigliare e portare in alto il frutto del tuo lavoro. Affidati alla Banca Popolare di Ravenna, la banca amica delle imprese. La banca che prende in considerazione i tuoi progetti e ti dà fiducia per gli investimenti e lo sviluppo della tua attività. La Banca Popolare di Ravenna ti offre più opportunità e più certezze: mette le ali alla tua impresa.

BANCA POPOLARE DI RAVENNA
affari in porto

Chiedi il tuo
Banca popolare dell'Emilia Romagna

GRUPPO SETRAMAR SISTEMI AVANZATI PER SERVIZI PORTUALI E MARITTIMI

Il Gruppo Setramar è leader nel settore dell'offerta di servizi portuali e marittimi del porto di Ravenna.

L'attuale complesso portuale è potenzialmente in grado di movimentare oltre 3 milioni di merci secche e 100.000 contenitori l'anno.

Polivalenza, organizzazione e gestione diretta degli impianti sono tali da assicurare 24 ore su 24 e per l'intero arco dell'anno l'agevole movimentazione di ogni tipo di merce, offrendo alla clientela condizioni analoghe a quelle dei porti nord-europei.

420.000 mq di area, di cui:
- 390.000 mq di piazzali
- 92.000 mq di capannoni
- 10 silos verticali
- 320.000 ton. (base grano) di capacità di stoccaggio
- 950 metri lineari di banchine con pontile bifrontale per navi ro-ro
- 270 metri lineari di banchine in fase di realizzazione
- 2 raccordi ferroviari
- 1400 metri di binari.

AZIENDE OPERATIVE NEL COMPARTO PORTUALE/MARITTIMO

TERMINALI PORTUALI	CASA DI SPEDIZIONE	SERVIZI MARITTIMI
SETRAMAR S.P.A. LLOYD RAVENNA S.P.A.	SETRASPED S.P.A.	SETRAMAR NAVIGAZIONE S.P.A. (*)
TERMINALI TERRESTRI	AGENZIA MARITTIMA	TRANSPORTES ESPAÑA COSTA OCCIDENTAL DE AFRICA S.A. (TRANSECOA) (*)
LLOYD RAVENNA S.P.A. (Via del Trabaccolo) SOCO S.P.A. (Via della Battana) SETRAMAR S.P.A. (Via Pirazo)	SPEDRA S.P.A. SERVIZI TECNICI E AMMINISTRATIVI ESETI S.R.L. S.T.A. S.R.L.	TERMINALE FRIGORIFERO FRIGOTERMINAL DEL PORTO DI RAVENNA S.P.A. (*) SERVIZIO DI RIMORCHIO TRIPMARE S.R.L. (*)

(*) Società collegate

GRUPPO SETRAMAR - 48100 RAVENNA - VIA CLASSICANA, 99
TEL. (0544) 436303-435711 selezione passante
TELEX 550167 SETRAM I / FAX (0544) 510089

Containers: in forte aumento Venezia e Trieste Il primato a La Spezia

Agosto è mese di bilanci per i porti italiani. Si ragiona sulle statistiche diffuse dalle diverse istituzioni preposte alla elaborazione dei dati portuali. Anche se non sono ancora noti i quantitativi movimentati da tutti i principali scali, è comunque possibile fare una prima analisi dei risultati del semestre.

Nel complesso si evince una situazione di difficoltà per la portualità italiana, con quasi tutti gli scali impegnati a giustificare (rifacendosi magari a considerazioni sul valore aggiunto delle merci trasportate) i segni negativi che appaiono nei confronti del 1995.

Genova cala leggermente. Il traffico complessivo è stato di 22,9 milioni di tonnellate (-2,3%), la cui parte preponderante è costituita dai prodotti petroliferi con 11,8 milioni di tonnellate (-4,8%). In calo anche le rinfuse solide (4,3 milioni di tonnellate, -12,7%) e le altre rinfuse liquide (-0,7%). In sensibile crescita sono risultate invece le merci in containers sia in numero (370.922 Teus, +28,4%) che in peso (3,3 milioni di tonnellate, +26,9%), movimentate soprattutto nei terminali VTE (149.139 Teus) e SECH (134.534 Teus). Per La Spezia ancora non si conoscono i dati consuntivi, sono tuttavia disponibili le statistiche relative ai primi 5 mesi dell'anno. Il to-

Variatione percentuale del traffico containers nei principali porti italiani (in teus)

PORTO	VARIAZIONE 1996/95
Genova	+28,4%
La Spezia	+1,2%
Livorno	+0,4%
Trieste	+12,5%
Venezia	+16,7%
Ravenna	+2,4%

tale portuale è in leggera ascesa (5,3 milioni di tonnellate, +3,4%) grazie all'ottimo risultato delle merci in arrivo su containers (2 milioni di tonnellate, +50%). In calo invece le merci in colli (-40%) e le rinfuse solide (-28%). Viene confermato sia l'eccellente equilibrio fra traffico di imbarco (46%) e di sbarco (54%) che il primato nazionale per quanto concerne il traffico containers

(399.584 teus, +1,2%). Al primo posto fra i terminalisti è nuovamente il Lscst gestito da CONSHIP (282.821 teus). Savona è in forte flessione attestandosi a quota 6,2 milioni di tonnellate di merce (-10,8%). Le perdite principali riguardano le merci a banchina (in prevalenza prodotti siderurgici), i cereali (-14%), gli oli minerali (-6%) e le rinfuse solide (-5%). A picco le merci in



containers (-73%). Trieste è in controtendenza rispetto agli altri porti con una crescita del 13,2% (21,4 milioni di tonnellate il movimento complessivo). Sono positivi i principali indicatori del traffico: porto commerciale (+15%), traffico industriale (+12%), oleodotto transalpino (+8%). Crescono anche i containers (82.966 Teus, +12,5%) per i quali viene confermata la

vocazione a servire il mercato asiatico (59% del traffico containerizzato). Monfalcone non conferma il record del 1995 e registra una perdita dell'8,5% (1,4 milioni di tonnellate di traffico totale). Anche Venezia è in calo (-4,4%) rispetto ad un traffico complessivo di 12,1 milioni di tonnellate. La flessione è ascrivibile al solo comparto del traffico indu-

striale (-16,9%), mentre di segno positivo è sia il traffico commerciale (+3,3%) che quello petrolifero (+0,6%, 5,2 milioni di tonnellate movimentate). Crescono notevolmente i containers (73.766 Teus, +16,7%), soprattutto quelli relativi al terminal VECON (70.229 Teus, +29,8%).



dal 1929

MARITTIMA RAVENNATE SPA

RACCOMANDATARI MARITTIMI
SPEDIZIONIERI DOGANALI
COMMISSARI D'AVARIA

Sede
48100 Ravenna
Circ. Piazza d'Armi, 74
P.O.B. 391
Tel.: (0544) 61526 (7 lines)
Telefax: (0544) 63546
Telegrafico: "MARITTIMA" - RAVENNA
Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)
Filiale
60100 Ancona Via XXIX Settembre, 10
Tel./Telefax: (071) 2070902
Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)

nei porti di Ravenna, Ancona, Venezia in 24 ore
altri porti italiani in 48 ore



FUMIGAZIONI
DERATTIZZAZIONI
ISPEZIONI

DISINFEZIONI
DISINFESTAZIONI
ANALISI ENTOMOLOGICHE

SO.DI.R.A. Srl Via Faentina 212/a Ravenna - Italy -

Tel. (0039) 544-462719 - Fax (0039) 544-500268

**EURO
DOCKS**

Via Classicana, 49
48100 Ravenna - ITALIA
Tel. 0544/436863
Fax 0544/436869

545 M. DI BANCHINA
1.300 T/H DI POTENZA DI SBARCO
50.000 MQ. DI MAGAZZINI
50.000 MQ DI PIAZZALI

Eurodocks
*il vostro terminal
a Ravenna*



Il Mediterraneo si conferma primo mercato di riferimento

L'analisi della matrice Origine/Destinazione delle merci facenti capo al porto di Ravenna, condotta per la tratta marittima, conferma che anche nel primo semestre del 1996 il mercato di riferimento per lo scalo romagnolo è stato quello mediterraneo.

La quota attribuibile ai traffici con i porti del Mediterraneo e del Mar Nero è stata del 56%, dato leggermente inferiore a quanto già registrato nel quadriennio 92/95 (59%). Disaggregando i valori complessivi nelle diverse categorie merceologiche, va segnalata l'importanza che il mercato mediterraneo riveste per alcune di esse: 63% per i prodotti metallurgici, 93% per i minerali greggi e materiali da costruzione, 75% per i concimi, 82% per i prodotti chimici, 94% per i prodotti diversi. I principali paesi di import/export per questi tipi di merce sono: ex Unione Sovietica (18%) e Grecia (10%) per i prodotti metallurgici; Turchia (34%) ed ex Unione Sovietica (18%) per i minerali greggi; Tunisia (15%) per i concimi; Israele (12%) per i prodotti chimici; Israele (34%), Libano e Grecia (12% ciascuna) per i prodotti diversi.

Il traffico di cabotaggio nazionale è composto

prevalentemente da prodotti petroliferi (quasi 1,2 milioni di tonnellate) con una quota di mercato che per la tipologia merceologica in questione rappresenta il 36% del totale, e dai prodotti chimici (35% della categoria). La principale relazione con i porti italiani è attivata con Augusta (quasi il 24% del totale nazionale).

Il secondo mercato per importanza per lo scalo di Ravenna è costituito dalle Americhe, con una quota che nel 1996 ha raggiunto il 20% del totale portuale. Sono tuttavia diminuiti da questo continente gli approvvigionamenti sia di prodotti petroliferi che di derrate alimentari, scese sotto la soglia del 50% del totale (20% America del Nord, 27% America del Sud). Sono ancora americani i principali porti di origine delle derrate alimentari: quello argentino di San Lorenzo (196.000 tonnellate) e quelli brasiliani di Rio Grande (139.000 tonnellate) e Paranaguá (120.000 tonnellate). Europa Occidentale, Asia ed Africa rappresentano complessivamente il 24% del mercato. I segmenti merceologici in cui queste macro-regioni acquistano maggiore importanza sono: prodotti agricoli (19%), prodotti petroliferi (32%) e

concimi (15%) per l'Europa Occidentale; derrate alimentari (25%) e combustibili minerali solidi (14%) per l'Asia; prodotti agricoli (20%) per l'Africa. Sensibili sono stati gli aumenti negli sbarchi di derrate alimentari da India (+160.000 tonnellate) e Indonesia (+65.000 tonnellate).

L'analisi degli approvvigionamenti petroliferi evidenzia per il 1996 lo scostamento principale rispetto al 1995 in quanto a modifica delle quote di mercato. Scende di 7 punti la quota del Mediterraneo, attestata al 52% (36% Italia, 16% resto) e di 4 quella delle Americhe, mentre guadagna 13 punti la quota dell'Europa Occidentale (dal 19% al 32%). Sono stati soprattutto gli arrivi da Rotterdam (308.345 tonnellate) e dai porti inglesi (280.950 tonnellate) ad alimentare questo tipo di traffico.

Per quanto riguarda i containers il mercato di riferimento coincide in pratica con il solo mediterraneo (97,6% del totale). Ai primi due posti fra i principali paesi di import/export si conferma Israele (26%), Grecia (21%), al terzo si inserisce la Turchia (15%) che supera il Libano (11%); conferma per Cipro sui livelli del 1995 (12%).

L.A.

Dai pensionati della Portuale attrezzature alla Casa protetta

Cerimonia di consegna delle apparecchiature donate dai pensionati della Compagnia portuale di Ravenna (associati al Centro sociale Ancora) alla Casa protetta Garibaldi. La donazione è frutto della lotteria di giugno promossa in occasione dei pre-pensionamenti alla Portuale. Il ricavato è servito per acquistare alcune attrezzature mediche e per il tempo libero. Alla cerimonia hanno preso parte i presidenti del Centro sociale Ancora, Nicola De Donato, della Compagnia portuale, Roberto Rubboli, della Casa protetta Gregorio Caravita, e Daniele Perini per Amare Ravenna. La Garibaldi recentemente ha inaugurato un centro diurno con 20 posti aperto dalle 7,30 alle 19.



La cerimonia di consegna delle apparecchiature donate dai pensionati della Compagnia portuale di Ravenna (associati al Centro sociale Ancora) alla Casa protetta Garibaldi. La donazione è frutto della lotteria di giugno promossa in occasione dei pre-pensionamenti alla Portuale. Il ricavato è servito per acquistare alcune attrezzature mediche e per il tempo libero. Alla cerimonia hanno preso parte i presidenti del Centro sociale Ancora, Nicola De Donato, della Compagnia portuale, Roberto Rubboli, della Casa protetta Gregorio Caravita, e Daniele Perini per Amare Ravenna. La Garibaldi recentemente ha inaugurato un centro diurno con 20 posti aperto dalle 7,30 alle 19.



Raffaele Turchi

Agenti marittimi, spedizionieri, commissari d'avaria
 Mediatori marittimi - Movimentazione e Magazzinaggio merci
 varie e pezzi speciali - Imbarchi e sbarchi
 Periti nautici e merceologici

Via Alberoni, 31 - 48100 Ravenna Tel. (0544) 212417 - Fax (0544) 217579 - Tlx 550018 TURCHII
 SUB AGENTI IN TUTTI I PORTI ITALIANI

3B autotrasporti

TRASPORTI - SPEDIZIONI - MERCI VARIE - CONTAINERS

48100 RAVENNA - Via del Trabaccolo, 3 - Tel. 0544/436457 r.a. - Fax 0544/436121
 30175 MARGHERA (VE) - Via F.lli Bandiera, 55 - Tel. 041/932277 r.a. - Fax 041/923686



CASSA RURALE ED ARTIGIANA DI RAVENNA E RUSSI

La Banca di casa tua

Una mano
 tesa
 alle
 attività
 produttive
 del
 territorio

DAL 1972



CHONSPED

INTERNATIONAL FORWARDINGS

40121 BOLOGNA - Via S. Giorgio, 5
 Phone (051) 229120-224184-238562
 Telefax (051) 226087 - Chon - Telex 521565 Chonbo

C.A.P.A.

SOC. COOP. s.r.l.

piccoli
 trasporti
 nazionali
 internazionali
 Trasporto
 merci in genere
 da 1 a 150 q.li

Sede - Uffici
 Magazzino merci
 Porto S. Vitale
 Via Zani 8 RAVENNA
 Tel. 0544/436501
 Fax 0544/436725

Casa di Spedizioni

Martini Vittorio s.r.l.



PARTENZE REGOLARI
 FULL CONTAINER
 GROUPAGE
 CONVENTIONAL CARGO

MARINA DI RAVENNA

Tel. 0544/531.555 - Tlx 550854 MARVIT - Fax 531864

Il ministro punta sul collegamento Ravenna-Venezia Di Pietro rilancia la E55

Il ministro dei Lavori pubblici, Antonio Di Pietro, è d'accordo con gli enti locali ravennati: la Romea va rifatta. Sulla questione il ministro si è fatto preparare dagli uffici del ministero un dettagliato rapporto. Obiettivo è la realizzazione della E55 (questa è la denominazione della Nuova Romea) è quello di raggiungere anche nel tratto Ravenna-Venezia la capacità infrastrutturale che caratterizza il corridoio adriatico in direzione Sud, fino alla Puglia, e in direzione Nord, a monte di Mestre, fino al confine con Austria e Slovenia. Attualmente, infatti, il tratto indicato è l'unico non servito da assi autostradali o stradali di adeguata capacità. Senza contare che,



per le due regioni interessate, il potenziamento del collegamento servirebbe pure per una più efficace integrazione dell'intero sistema portuale dell'Alto Adriatico (fra i porti di Ravenna, Chioggia e Vene-

zia). Secondo uno studio presentato dalla Regione Veneto la Nuova Romea avrebbe una lunghezza di 124 chilometri, più o meno come il tracciato attuale. Ver-

rebbe però abbandonato il percorso Ravenna-Porto Garibaldi-Pomposa-Mesola-Chioggia-Mestre per spostarsi a monte del Parco del Delta: da Ravenna ad Alfonsine, Migliarino, Codigoro e quindi l'innesto in Veneto ad Ariano Polesine, esistono anche delle previsioni di spesa: 1.107 miliardi in caso di tracciato autostradale e 842 miliardi in caso di superstrada. Secondo gli amministratori pubblici ravennati il progetto veneto andrebbe rivisto però alla luce dei programmi dell'Unione Europea in merito al Corridoio Adriatico. In campo scende però adesso il ministro Di Pietro e il progetto potrebbe subire un'accelerazione.

Nuovo innesto tra E45 e statale Adriatica

La Provincia di Ravenna ha approvato il progetto e la richiesta del relativo mutuo di finanziamento, per il completamento dell'innesto della strada provinciale 101 Standiana sulla E45. "Con questo progetto - commenta l'assessore ai Lavori pubblici, Noemia Piontani - si intende proseguire nel programma di ammodernamento della strada provinciale 101 Standiana-Via Lunga. Il progetto prevede la costruzione del cavalcavia sulla E45, a completa-

mento dell'innesto con la provinciale 101, già in parte eseguito". Con questo intervento si realizza un'importante interconnessione tra la E45 e la strada statale Adriatica, due arterie molto importanti per il traffico commerciale. L'intervento avrà ripercussioni importanti sull'intero sistema dei collegamenti provinciali ed extra-provinciali, e si è reso più urgente a seguito della recente apertura del casello autostradale Cesena Nord e del rac-

cordo con la E45. L'innesto stradale porterà notevoli benefici soprattutto al traffico pesante alleggerendo di conseguenza il tratto della strada statale n. 16. Il costo delle opere è di quasi 5 miliardi.



RISPEDIZIONI TRANSITI

Saba

Tel. 39-51-6472123
Fax 39-51-6472139

AEROPORTO G. MARCONI - BOLOGNA

PRATICHE DOGANALI
IMPORT-EXPORT
INTRASTAT
CAUZIONI

SABA Modena srl
Aeroporto G. Marconi
Palazzina Mercè Box n. 8
40132 - Bologna

Maritalia
ravenna

AGENZIA MARITTIMA & SPEDIZIONI INTERNAZIONALI

TRASPORTI E SPEDIZIONI INTERNAZIONALI
SERVIZI REGOLARI DI LINEA CONTAINERS E
MERCÌ VARIE PER I PORTI DEL MEDITERRANEO
ORIENTALE E DEL MAR NERO

Sede: Via Pirano, 7 - Tel. 0544/514011
Telefax 0544/590111
48100 RAVENNA ITALY
Telex 550116 - 550857 - 550562 MARIT I
Cable - MARITALIA

Le nuove tariffe per il servizio Gruppo Ormezzatori

La Capitaneria di Porto di Ravenna ha emesso l'ordinanza n. 61/96 relativa alle tariffe massime di servizio rese dal Gruppo Ormezzatori. Le nuove tariffe entrano in vigore dal 1 settembre. Riportiamo le tariffe relative alla zona operativa del porto canale.

Scagioni tonnellate stazza lorda (GT)		Ormezzatori e disormezzatori
da	a	Tariffa max di servizio Lit.
0	499	87.000
501	1000	111.000
1001	2500	197.000
2501	5000	297.000
5001	7500	392.000
7501	10000	484.000
10001	13000	590.000
13001	16000	686.000
16001	20000	840.000
20001	25000	1.053.000
25001	30000	1.233.000
30001	35000	1.383.000
35001	40000	1.501.000
40001	50000	1.747.000

Per ogni 10 mila GT o frazione € 245.000 in aggiunta alla tariffa precedente. Ai fini delle tariffe di cui sopra, per le navi traghetto ro-ro adibite esclusivamente al trasporto merci, la stazza lorda va moltiplicata per il coefficiente 0,90.

CERCASI PER IMPIEGO IN ORTONA

serio professionista con lunga esperienza e capacità operativa nel settore dell'Agencia Marittima

Inviare curriculum a: **AG. MARITTIMA RANALLI**

(att. dott. Rocco Ranalli)

Via del Porto 64/68 Ortona (CH) Tel. 085/9063413 - 9064600

I Vostri Agenti di fiducia



AGMAR s.r.l.

Via Magazzini Anteriori, 27 - 48100 Ravenna Tel. 0544/422733-422287
Telefax 0544/421588 Telex 550046 AGMAR I - Telegrafico AGMAR-RAVENNA

BIZETA SPEDIZIONI srl

Sede Operativa: Via della Libertà 77/79
20019 SETTIMO M. SE - MI
Tel. (02) 33.50.01.52 Telex 352895 BIZETA I
Telefax (02) 3281242
Iscrizione Albo Spedizionieri 1493



REGOLARE SERVIZIO DI SPEDIZIONE MERCI



GROUPAGE: MILANO-BUDAPEST e viceversa
COMPLETI: da e per tutte le località

Neutralità per carichi garantita

BUDAPEST

H. 1181 - Közdülő u. 2

Tel.: 1 - 29.52.839 • 1 - 29.45.999/132

Fax 1 - 29.52.839

Pedaggi, gli autotrasportatori incalzano il Governo Prodi

Il Governo nella seduta del consiglio dei Ministri del 2 agosto scorso, ha deciso di reiterare il D.L. n. 30 - interventi nel settore dei trasporti - apportando sostanziali modifiche all' art. 4 sulla riduzione dei pedaggi autostradali.

Queste modifiche impediranno agli autotrasportatori di poter utilizzare queste agevolazioni e penalizzerà coloro che già si erano attrezzati per usufruirne.

Ricordiamo che già il Governo si è distinto per non aver realizzato le norme per poter utilizzare 130 miliardi previsti in finanziaria per la ristrutturazione del settore e per aver stralciato l' art. 1 del D.L. 67, riducendo di fatto i poteri del Comitato centrale dell' albo degli autotrasportatori. A questo si ag-



giunge che il ministro dei Trasporti non ha ancora, come invece suo preciso dovere, emanato il decreto per usufruire dell' aumento tariffario già concordato e deliberato. Tutto questo stravolge

gli accordi faticosamente raggiunti fra il Governo Dini e la categoria degli autotrasportatori ed impedisce l' avvio di qualunque forma di ristrutturazione fondamentale per il settore e per l' intera economia.

Come pure mette in discussione il confronto più volte ricercato dall' Unatras e ancora non concesso dall' esecutivo.

Questo stato di cose è inaccettabile e alla categoria non resta che proclamare lo stato di agitazione; l' Unatras dovrà deliberare

le forme di mobilitazione necessarie comprese il ricorso al Fermo nazionale dei servizi, per vedere salvaguardati i propri legittimi interessi e più complessivamente quelli del Paese che necessita di un autotrasporto competitivo, fortemente ristrutturato e maggiormente qualificato. Di questi temi si parlerà il 6 settembre nel corso della riunione della presidenza nazionale della Fita, per il 7 è convocato l' esecutivo dell' Unatras.

Soppressa la bolla, le garanzie devono però rimanere

La soppressione della bolla di accompagnamento, secondo l' Associazione nazionale degli autotrasportatori Fita, rappresenta certamente un risultato positivo per quanto concerne l' avvio di una seria semplificazione degli adempimenti fiscali.

Tuttavia per le imprese di autotrasporto di merci emergono in particolare due ordini di preoccupazioni: il documento di trasporto che sostituisce la B.A.M. non può e non dovrà essere un' ulteriore incombente per il vettore; in secondo luogo si avverte il pericolo di una estensione del fenomeno abusivo soprattutto per quanto riguarda la possibilità per il conto proprio di effettuare servizi in conto terzi.

La Fita, pertanto, auspica in sostituzione della

Bam, il mantenimento del documento di trasporto da compilarsi a cura del cedente o del cessionario, la cui finalità primaria sarà quella di mantenere uno stato di garanzia per tutti i soggetti coinvolti.

Il Consiglio dei ministri, l' 8 agosto, ha varato un regolamento contenente le disposizioni che sopprimono la bolla di accompagnamento.

Tale regolamento non è ancora entrato in vigore, per cui a tutt'oggi opera l' obbligo di emissione della bolla. Bisogna infatti attendere il quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione del regolamento stesso sulla Gazzetta Ufficiale.

E' altresì previsto un apposito provvedimento di disciplina delle controversie pendenti per violazioni pregresse riguardanti la bolla.

Intensa attività Unatras sui problemi della categoria

Per affrontare con forza e coerenza l' auspicabile confronto con il Governo sulle tematiche poste dall' Unione Europea l' esecutivo Unatras ha approvato all' unanimità tre documenti relativi a: 1) riforma della legge 298 riguardante l' Albo degli autotrasportatori, le autorizzazioni, tariffe; 2) la ristrutturazione del settore, 3) il trasporto internazionale. Tali documenti sono a disposizione di tutti gli autotrasportatori che potranno richiederli alle segreterie provinciali della Fita-Cna.

La Fita-Cna coglie l' occasione per rilevare l' esigenza che l' autotrasporto ha, a nostro avviso, di dotarsi di una sempre più autorevole, organizzata e unitaria rappresentazione delle proprie esigenze e dei propri specifici interessi.

Ciò sia per risolvere i vecchi problemi che per affrontare i nuovi che ci deriveranno dall' UE e da un mondo in

costante modificazione.

Riteniamo che Unatras potrebbe dare grandi risposte agli autotrasportatori.

Trasporto rifiuti. Si sta preparando la riforma della legislazione sui

rifiuti. Gli aspetti principali: privativa comunale anche per gli assimilabili; abolizione dell' Albo smaltitori e ritorno alle autorizzazioni regionali; i residui tornano a essere rifiuti.

Una circolare del ministero riguardante le agevolazioni

Le agevolazioni in favore degli autotrasportatori previste dall' art. 3, commi 3 e 4 DL 28/6/95 n. 250 convertito con legge 8/8/95 n. 349 (possibilità di annotare le fatture con la sfasatura di un trimestre) si applicano anche alle prestazioni connesse o accessorie a quelle di trasporto; queste ultime possono

essere fatturate separatamente dalle operazioni principali. Tale regime si estende anche al trasporto combinato. (Questo in sintesi il contenuto della circolare del ministero delle Finanze 13 agosto 1996 n. 198/E che integra quanto già disposto con la circolare n. 328 del 20/12/95).



Artigiano e Piccola Industria
Associazione provinciale di Ravenna

Viale Randi, 90 - Tel. 0544/400400 - Fax 0544/400272

CNA: CULTURA D'IMPRESA. Rappresentanza, servizi e consulenze



Compagnia Portuale Ravenna

Un'impresa per il porto

Imbarco - Sbarco
e movimentazione merci
nel Porto di Ravenna

48100 RAVENNA - Via Antico Squero, 6 - Tel. (0544) Centralino 452863
Telefax (0544) 451190 - Telex 551017 COPORT I



Soc. Coop. a.r.l.
via Vicoli, 93 - 48100 Ravenna
tel. 0544/469111 - fax 0544/469243

POLITICHE SOCIALI DI SVILUPPO

COSTI DEI SOCI CONVAR

• Capitale sociale da versare	6 milioni
• Provvigione base sul fatturato	9%
• Tempi di riscossione prestazione	105 giorni
• Tempi pagamento gasolio	105 giorni
• Sconto gasolio	60 lire/litro
• Tempi pagamento autostrade	90 giorni

INCENTIVI SOCIALI

nuovi soci

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 giorni per i primi 12 mesi e a 105 giorni per i 6 mesi successivi.

nuovi soci giovani

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 giorni per i primi 12 mesi e a 105 giorni per i 6 mesi successivi.

• Contributo per lo sposo del corso di accesso alla professione.

soci che allargano la propria impresa

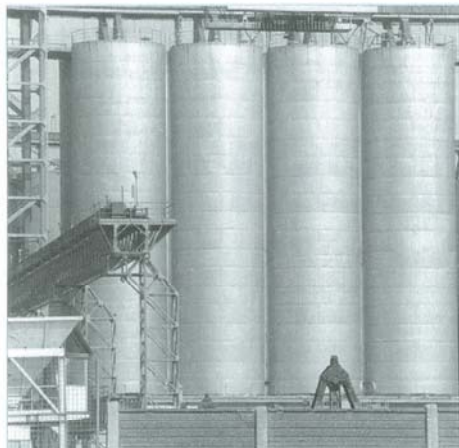
- Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 gg. per 12 mesi.
- Provvigione ridotta del 2% per 1 anno.

soci che allargano l'impresa su richiesta del consorzio

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 gg. per 12 mesi.
- Provvigione ridotta del 4% per 1 anno.

Avanza concretamente il progetto del polo agroindustriale al porto

Prende forma sempre più concretamente il progetto del Consorzio agrario provinciale per la realizzazione nel porto di Ravenna di un polo agrindustriale. Il Tesoro ha infatti sbloccato l'assegnazione alla Ribs - la holding pubblica per gli interventi nell'agroindustria - dei fondi previsti dalla Finanziaria. Si tratta di 90 miliardi da suddividere nei tre progetti approvati dal Governo, tra i quali quello di Ravenna. Alla Agriterminal (società costituita al 58% da Consorzio agrario, 31% Ribs, 10% altri Consorzi del Centro-Nord e centrali cooperative) andranno 33 miliardi. In Agriterminal confluiranno gli impianti della Docks Cereali, oggi di proprietà del Cap, mentre verranno investiti 15 miliardi in nuovi impianti nell'area portuale per la lavorazione e commercializzazione di prodotti ortofrutticoli. Il progetto



si concretizzerà entro la fine dell'anno. Con la realizzazione del polo agrindustriale, i produttori italiani avranno a disposizione un terminal portuale specializzato con annessi magazzini e impianti per la lavorazione. Nel 1995 Cap e Docks hanno movimentato 2 milioni di tonnellate di

merci, confermandosi come la maggiore struttura per il traffico di mangimi e concimi del Mediterraneo. Sugli impianti ravennati confluisce la merce precedentemente commercializzata attraverso Belgio e Olanda, mentre l'export è diretto al Mediterraneo, Medio Oriente e Mar Nero.

Spedizionieri doganali, nessun ricorso all'UE

Nel numero di agosto di questo giornale avevamo dato notizia del ricorso alla Corte di giustizia dell'Unione Europea contro il principio della responsabilità indiretta dello spedizioniere doganale. Tra i patrocinatori dell'iniziativa era stato indicato anche il Consiglio nazionale degli spedizionieri doganali.

Lo stesso Consiglio nazionale ci ha scritto per precisare che "non sta patrocinando alcun ricorso alla Corte di Giustizia dell'Unione Europea in relazione alla responsabilità indiretta degli spedizionieri doganali. Insieme alle altre asso-

ciazioni stiamo costantemente interessando l'opinione pubblica ed attuando numerose iniziative politiche, amministrative e di supporto, anche attraverso l'UE per

chiarire in via definitiva che gli spedizionieri non sono responsabili in via sussidiaria del mancato pagamento dell'Iva a fronte di false dichiarazioni d'intento".

Per l'imbarco e lo sbarco fuori dalla nave le vostre merci sono nelle nostre mani!



CO.FA.RI

Cooperativa Facchini Riuniti

Facchinaggio Industriale
Noleggio pale meccaniche
e carrelli elevatori

Sezione Portuale:
1ª parallela Via Classicana, 15

Via Buozzi 14 Tel. 0544/452861 - Ravenna

IN BREVE

I TRASPORTI NELL'EST EUROPEO

Dal 9 al 14 settembre si terrà a Trieste un convegno internazionale sul tema "Trasportare nell'Est europeo". L'obiettivo è quello di fare il punto sulla situazione del comparto dei trasporti e di esaminare le prospettive del movimento delle merci da per i Paesi dell'Est.

IL BILANCIO DI GIOIA TAURO

Secondo stime attendibili il porto di Gioia Tauro chiuderà il 1996 con la movimentazione complessiva di 360 mila Teus. Per il 1997 è previsto addirittura il raddoppio, il che porterebbe il porto calabrese a superare lo scalo di Malta, suo principale concorrente come porto di transhipment. Alla Cmbt e alla Contship Containerline, le prime compagnie a insediarsi a Gioia Tauro, si sono aggiunte ultimamente P&O, Evergreen, Suez Express, Maersk e Sea Land.

A Gioia Tauro operano da alcuni mesi anche le compagnie facenti parte del consorzio Tricon, vale a dire la coreana Cho Yang Line e la tedesca Dsr-Senator Line. Tricon gestisce un servizio 'round the world' con ventidue navi da 2700 Teus e un servizio 'pendulum' Asia-Mediterraneo-America: su Gioia Tauro, scelto come hub mediterraneo operano tredici unità.

TRAFFICO EUROPEO CONTAINERS

In crescita nei primi tre mesi dell'anno il traffico containers nei maggiori porti europei.

Rotterdam ha segnato un aumento limitato pari all'1,3%, Anversa ha fatto un balzo del 6,5% e Amburgo del 4,8%. Le Havre segna una crescita del 4,5%.

CHO YANG-BRIDGE LINE

La compagnia sudcoreana Cho Yang Line, recentemente uscita dalla Australian & New Zealand Eastern Shipping Conference, continua il suo servizio tra Giappone-estremo Oriente ed Australia al di fuori della conferenza ed ha siglato a tale scopo un accordo per il noleggio di slots con la Bridge Line, sussidiaria della Blue Star Line.

ACCORDO OOCL E PIL

Orient Overseas Container Line (oocl) e Pacific International Line (Pil) hanno avviato congiuntamente un servizio tra il Medio Oriente e il subcontinente indiano, denominato MSX. Il servizio, settimanale e a giorni fissi, prevede scali a Singapore, Port Klang, Dubai, Karachi e Colombo. Sulla rotta vengono impiegate quattro navi da 650 Teus (tre da parte di Pil e una di Oocl).

SINOTRANS IN PACIFICO

La compagnia di Stato cinese Sinotrans ha intenzione di avviare un servizio containerizzato transpacifico tra i porti di Long Beach, Oakland e Shanghai. Inizialmente verranno offerte partenze settimanali in base a un accordo per il noleggio di slots con una compagnia per il momento non ancora conosciuta.

Tipografia Moderna-Ra.

Soc. Coop a r.l.

48100 Ravenna - Via G. Pastore, 1 (Zona Bassette)
Tel. 0544/450047 (r.a.) 451743 Fax 0544/451720

vianello ASSICURAZIONI

CONSULENZA E PROGETTAZIONE ASSICURATIVA

Via Circ.ne P.zza D'Armi, 82 - Tel. 0544/65040 - Ravenna

di Ravenna
Porto

Dir. resp. Lorenzo Tazzari

Editore e proprietario
Mistral Comunicazione
Globale s.a.s. di Lorenzo
Tazzari & C.

Via Ponte Marino 10 Ravenna
Fotocomp. Full Service - Ra
Stampa Tipografia Moderna
Ravenna

Foto Giampiero Corelli
Tommaso Baldini e Fabrizio Zani
Chiuso in tip. il 30/08/96.
Reg. Trib di Ravenna n. 1044
dell'1/02/95



Azienda ravennate energia ambiente

48100 Ravenna, Via Venezia 1
Telefono (0544) 481011
Telefax (0544) 34761

Offriamo servizi, anche per conto terzi

- disinfezione - disinfestazione (zanzare, blatte, ratti, ecc.)
- spazzamento meccanico
- pulizie industriali, lavaggi idrodinamici di canalizzazioni e tubazioni
- raccolta, trasporto, trattamento/smaltimento di rifiuti speciali e tossico-nocivi
- pronto intervento per emergenze ecologico-ambientali

Per informazioni rivolgersi al Servizio Conto Terzi - Via Rotta, 67 - C.P. n. 378 Ravenna
Tel. 0544/450854-450855 - Fax 450869. Sede Legale: Via Venezia, 1 Ravenna

SAILING LIST

PORTI NAZIONALI

Servizio di cabotaggio merci per Catania (Adritica) ro-ro (Spedra). Partenze regolari ogni lunedì (ore 22), mercoledì (ore 22), sabato (ore 14)

ALBANIA ISRAELE EGITTO LEVANTE MR NERO

1/9 Mn Raqefet (Zim) per Ashdod, Haifa, containers (Adriatic Shipping)
2/9 Mn Al Qusayr (Egyptian Nav.) per Alexandria, ro-ro (Ravenna Cargo)
2/9 Mn Pelflyer (Sarlis) per Pireo, Salonicco, Alexandria, Odessa via Pireo, containers (Ramar)
2/9 Mn Ravenna Bridge per Ashdod, Haifa, Alexandria, containers (Intermarine Shipping)
2/9 Mn Ruth Borchard (Borchard) per Ashdod, Haifa, Limassol, containers (Spenserior)
3/9 Mn Pelrider (Sarlis) per Pireo, Limassol, Beirut, Lattakia, Poti via Pireo, containers (Ramar)
3/9 Mn Eliana (MSC) per Venezia, Trieste, Pireo, Ashdod, Haifa, Mersin, Limassol, containers (Seaways)
3/9 Mn Emilia S (MSC) per Venezia, Trieste, Istanbul, Salonicco, Izmir, Pireo, containers (Seaways)
3/9 Mn Volgobalt per Eleusis, Chalkis, Thessaloniki, containers (Errani-Masetti)
3/9 Mn Romny (Azov) per Pireo, Limassol, Beirut, Tripoli, Izmir, Mersin, Taganrog, containers (Maritalia)
4/9 Mn Sheryn M (Seatrans) per Beirut, conv., containers (Seamond)
4/9 Mn Sibirskiy 2102 (Adriatic Russian) per Limassol, containers (Ravenna Cargo)
5/9 Mn Sibirsky per Istanbul, Mersin, containers (Errani-Masetti)
5/9 Mn Akademik Tupolev per Ashdod, Haifa, Alexandria, containers (Intermarine Shipping)
5/9 Mn Pelrtainer (Sarlis) per Pireo, Iraklion, Beirut, Tripoli, containers (Ramar)
5/9 Mn Evita per Pireo, Eleusis, Kos, Kalymnos, Leros, Iraklion, Limassol, Izmir, Rodi, conv. (Intercontinental)
6/9 Mn Pelmariner (Sarlis) per Pireo, Salonicco, Izmir, Rodi, Varna via Pireo, containers (Ramar)
8/9 Mn Zim Valencia per Ashdod, Haifa, containers (Adriatic Shipping)
9/9 Mn Agelik per Rodi, Pireo, Eleusis, Kos, Kalymnos, Leros, Iraklion, Limassol, Izmir, conv. (Intercontinental)
9/9 Mn Judith Borchard (Borchard) per Ashdod, Haifa, Limassol, containers (Spenserior)
9/9 Mn Pelrtader (Sarlis) per Pireo, Limassol, Mersin, containers (Ramar)
10/9 Mn Bisanzio (Seatrans) per Beirut, conv., containers (Seamond)
10/9 Mn Bisanzio (Jessmar) per Mersin, conv., containers (Bellardi Liners)
10/9 Mn Ani per Pireo, Beirut, Limassol, Durazzo (produzioni interne per Albania e Macedonia), ro-ro, containers (Errani-Masetti)
10/9 Mn Rebecca (MSC) per Venezia, Trieste, Pireo, Ashdod, Haifa, Mersin, Limassol, containers (Seaways)
10/9 Mn Francesca (MSC) per Venezia, Trieste, Istanbul, Salonicco, Izmir, Pireo, containers (Seaways)
12/9 Mn Ledenic per Ashdod, Haifa, Alexandria, Port Said, Aqaba, containers (Navenna)
12/9 Mn Pelfisher (Sarlis) per Pireo, Istanbul, Gemlik, Izmir, containers (Ramar)
12/9 Mn Sormovsky per Eleusis, Chalkis, Thessaloniki, containers (Errani-Masetti)
13/9 Mn Pelflyer (Sarlis) per Pireo, Salonicco, Alexandria, Odessa via Pireo, containers (Ramar)
13/9 Mn Pelboxer (Sarlis) per Pireo, Istanbul, Gemlik, Iraklion, containers (Ramar)
14/9 Mn Taba (Egyptian Nav.) per Alexandria, ro-ro (Ravenna Cargo)
14/9 Mn Gorbatoz Azov per Pireo, Limassol, Beirut, Lattakia, Mariupol, containers (Maritalia)
14/9 Mn Bribir per Ashdod, Haifa, Port Said, Aqaba, containers (Navenna)
14/9 Mn Ravenna Bridge per Ashdod, Haifa, Alexandria, containers (Intermarine Shipping)
15/9 Mn Don 1 per Taganrog, containers (Itazov)
15/9 Mn Raqefet (Zim) per Ashdod, Haifa, containers (Adriatic Shipping)
16/9 Mn Pinelopi per Pireo, Eleusis, Istanbul, Derince, Salonicco, conv. (Intercontinental)
17/9 Mn Emilia S (MSC) per Venezia, Trieste, Istanbul, Salonicco, Izmir, Pireo, containers (Seaways)
17/9 Mn Eliana (MSC) per Venezia, Trieste, Pireo, Ashdod, Haifa, Mersin, Limassol, containers (Seaways)
17/9 Mn Sheryn M (Seatrans) per Beirut, conv., containers (Seamond)
17/9 Mn Pelrtader (Sarlis) per Pireo, Limassol, Mersin, containers (Ramar)
18/9 Mn Pelmariner (Sarlis) per Pireo, Salonicco, Izmir, Rodi, Varna via Pireo, containers (Ramar)
18/9 Mn Akademik Tupolev per Ashdod, Haifa, Alexandria, containers (Intermarine Shipping)
18/9 Mn Ruth Borchard (Borchard) per Ashdod, Hai-

fa, Limassol, containers (Spenserior)
20/9 Mn Lamone per Taganrog, containers (Itazov)
20/9 Mn Al Qusayr (Egyptian Nav.) per Alexandria, ro-ro (Ravenna Cargo)
20/9 Mn Volgobalt per Eleusis, Chalkis, Thessaloniki, containers (Errani-Masetti)
20/9 Mn Romny (Azov) per Pireo, Limassol, Beirut, Tripoli, Izmir, Mersin, Taganrog, containers (Maritalia)
22/9 Mn Zim Valencia per Ashdod, Haifa, containers (Adriatic Shipping)
23/9 Mn Pelrider (Sarlis) per Pireo, Limassol, Beirut, Lattakia, Poti via Pireo, containers (Ramar)
24/9 Mn Ani per Pireo, Beirut, Limassol, Durazzo (produzioni interne per Albania e Macedonia), ro-ro, containers (Errani-Masetti)
24/9 Mn Pelrtainer (Sarlis) per Pireo, Iraklion, Beirut, Tripoli, containers (Ramar)
24/9 Mn Bisanzio (Seatrans) per Beirut, conv., containers (Seamond)
24/9 Mn Bisanzio (Jessmar) per Mersin, conv., containers (Bellardi Liners)
24/9 Mn Rebecca (MSC) per Venezia, Trieste, Pireo, Ashdod, Haifa, Mersin, Limassol, containers (Seaways)
24/9 Mn Francesca (MSC) per Venezia, Trieste, Istanbul, Salonicco, Izmir, Pireo, containers (Seaways)
24/9 Mn Judith Borchard (Borchard) per Ashdod, Haifa, Limassol, containers (Spenserior)
25/9 Mn Aquarius per Mariupol, containers (Itazov)
25/9 Mn Pelflyer (Sarlis) per Pireo, Salonicco, Alexandria, Odessa via Pireo, containers (Ramar)
25/9 Mn Levitan (Azov) per Pireo, Limassol, Beirut, Lattakia, Mariupol, containers (Maritalia)
26/9 Mn Sibirskiy 2102 (Adriatic Russian) per Limassol, containers (Ravenna Cargo)
26/9 Mn Ravenna Bridge per Ashdod, Haifa, Alexandria, containers (Intermarine Shipping)
26/9 Mn Ledenic per Ashdod, Haifa, Alexandria, Port Said, Aqaba, containers (Navenna)
27/9 Mn Pelboxer (Sarlis) per Pireo, Istanbul, Gemlik, Iraklion, containers (Ramar)
27/9 Mn Pelfisher (Sarlis) per Pireo, Istanbul, Gemlik, Izmir, containers (Ramar)
27/9 Mn Sibirsky per Istanbul, Mersin, containers (Errani-Masetti)
28/9 Mn Bribir per Ashdod, Haifa, Alexandria, Port Said, Aqaba, containers (Navenna)
29/9 Mn Raqefet (Zim) per Ashdod, Haifa, containers (Adriatic Shipping)
30/9 Mn Sheryn M (Seatrans) per Beirut, conv., containers (Seamond)
30/9 Mn Akademik Tupolev per Ashdod, Haifa, Alexandria, containers (Intermarine Shipping)
30/9 Mn Taba (Egyptian Nav.) per Alexandria, ro-ro (Ravenna Cargo)
30/9 Mn Agelik per Rodi, Pireo, Eleusis, Kos, Kalymnos, Leros, Iraklion, Limassol, Izmir, conv. (Intercontinental)
30/9 Mn Ruth Borchard (Borchard) per Ashdod, Haifa, Limassol, containers (Spenserior)
30/9 Mn Pelmariner (Sarlis) per Pireo, Salonicco, Izmir, Rodi, Varna via Pireo, containers (Ramar)
30/9 Mn Pelrtader (Sarlis) per Pireo, Limassol, Mersin, containers (Ramar)

FRANCIA SPAGNA PORTOGALLO NORD AFRICA

5/9 Mn Josephina I per Benghazi, Misurata, Tripoli, conv. (Errani-Masetti)
13/9 Mn Yuxsel Imamoglu per Benghazi, Misurata, Tripoli, conv. (Errani-Masetti)
20/9 Mn Josephina I per Benghazi, Misurata, Tripoli, conv. (Errani-Masetti)
23/9 Mn Runner per Benghazi, Misurata, Tripoli, Malta, conv., containers (Intercontinental)
28/9 Mn Yuxsel Imamoglu per Benghazi, Misurata, Tripoli, conv. (Errani-Masetti)

AFRICA OCCIDENTALE SUD AFRICA
9/9 Mn Maringa per Lagos, Luanda, Matadi, Douali, containers (Intermarine Shipping)
31/8 Mn Kouilou per Lagos, Luanda, Matadi, Douali, containers (Spedra)

GOLFO ARABICO PERSICO INDIA
10/9 Mn TBN per Kuwait, Abu Dhabi, Doha, Bik, containers (Turchi)
14/9 Mn Rijeka Express per Jeddah, Dubai, Abu Dhabi, Damman, Kuwait, Karachi, Nava Sheva, containers (Navenna)
28/9 Mn Hrvatska per Jeddah, Dhubai, Damman, Kuwait, Karachi, Nava Sheva, containers (Navenna)
30/9 Mn TBN per Bandar Habbas, Bandar Iman Komeini, Kuwait, Doha, Damman, Habu Dhabi, conv. (Intercontinental)

FAR EAST

16/9 Mn TBN per porti cinesi (TBN)

Shipping Agents Forwarding Agents

A. Bellardi & C. s.a.s.
tel. 0544/436225
Adriatic Shipping Company
tel. 0544/423006
Adriatica agenzia marittima
tel. 0544/422218
Adrimare s.r.l.
tel. 0544/423191
Agmar s.r.l.
tel. 0544/422733
Ancora s.r.l.
tel. 0544/423380
Archibugi Alessandro & F. s.r.l.
tel. 0544/422682
A.S.P. s.r.l.
tel. 0544/436400
Azzurra s.r.l.
tel. 0544/423195
Bellardi Liners s.r.l.
tel. 0544/590381
Bongiovanni Riccardo s.n.c.
tel. 0544/436860
Brusi & C. s.r.l.
tel. 0544/451680
Casa di spedizioni Cagnoni
tel. 0544/422696
Casadei & Ghinassi s.r.l.
tel. 0544/451025
Centro spedizioni Ravenna s.r.l.
tel. 0544/36920
Columbia Transport s.r.l.
tel. 0544/34555
Corvetta s.r.l.
tel. 0544/451538
Errani Marittima
tel. 0544/471069
Errani Masetti & C. s.r.l.
tel. 0544/423009
Export coop s.r.l.
tel. 0544/423363
Fiore s.r.l.
tel. 0544/598511
Flymar s.r.l.
tel. 0544/212317
Giada Fermo & Nipote
tel. 0544/423422
Giada Marino
tel. 0544/422585
Hokair Italia s.r.l.
tel. 0544/436455
Hugo Trumpy s.p.a.

tel. 0544/451857
Humbert Kane
tel. 0544/422682
I.M.S. Intermarine Shipping s.r.l.
tel. 0544/436209
Intercontinental s.r.l.
tel. 0544/531831
Intermed Shipping s.r.l.
tel. 0544/436611
Italsped s.r.l.
tel. 0544/500816
Italeam Shipping s.r.l.
tel. 0544/423773
Itazov Services s.r.l.
tel. 0544/436083
Marcandia s.r.l.
tel. 0544/590467
Margest s.r.l.
tel. 0544/422660
Mariani Spedizioni s.r.l.
tel. 0544/421101
Marisped s.r.l.
tel. 0544/514011
Maritalia s.r.l.
tel. 0544/514011
Maritime services s.r.l.
tel. 0544/217333
Marittima Merzario s.p.a.
tel. 0544/436222
Marittima Ravennate s.p.a.
tel. 0544/61526
Martini Vittorio s.r.l.
tel. 0544/531555
Mauro Giuseppe e Giovanni
tel. 0544/37188
Mazzotti Franco s.r.l.
tel. 0544/436477
Montevocchi Adriano e Armando
tel. 0544/422682
Nadep s.r.l.
tel. 0544/436355
Navenna
tel. 0544/420430
Novamar s.r.l.
tel. 0544/452869
Olympia di Navigazione s.r.l.
tel. 0544/423505
O.T.G. s.r.l. Shipping Services
tel. 0544/436888
Overseas s.r.l.
tel. 0544/590533

Pacorini Ravenna s.r.l.
tel. 0544/451450
Ra.Mar s.r.l.
tel. 0544/436500
Raship s.r.l.
tel. 0544/423298
Ravenna Cargo s.r.l.
tel. 0544/436811
Righi Gianfranco s.r.l.
tel. 0544/436571
Riparbelli & C. s.r.l.
tel. 0544/452859
S.A.I.M.A. s.p.a.
tel. 0544/35103
Seamond Italia s.r.l.
tel. 0544/422333
Seaways s.r.l.
tel. 0544/590500
Sermaco International s.r.l.
tel. 0544/420132
Setramar s.p.a.
tel. 0544/436303
Setrasped s.p.a.
tel. 0544/436178
Sfacs s.r.l.
tel. 0544/590590
S.I.A.M. Ravenna s.r.l.
tel. 0544/423966
Sitris Adriatica s.r.l.
tel. 0544/422448
SGS Servizi Agricoli s.r.l.
tel. 0544/453222
Speditrans
tel. 0544/436077
Spedizioni Romagna s.r.l.
tel. 0544/451363
Spedra s.r.l.
tel. 0544/436401
Spenserior s.r.l.
tel. 0544/423600
Raffaele Turchi
tel. 0544/212417
Tra.Ma.Co. s.r.l.
tel. 0544/422613
Violenzone Adriatica s.p.a.
tel. 0544/422242
Walmas container service
tel. 0544/436662

Servizio N.V.O.C.C.

Bellardi Liners - Servizio settimanale per Libano (Beirut), Cipro (Limassol), Grecia (Pireo Salonicco), Israele (Ashdod, Haifa), Giordania (Amman via Beirut o Israele). Servizio quindicinale per Cipro (Famagusta), Turchia (Istanbul). Accettazione: Ravenna (chiusura venerdì pomeriggio).
Columbia Transport - Servizio settimanale per Grecia (Pireo, Salonicco, Rodi), Israele (Ashdod, Haifa). Accettazione: Ravenna

(chiusura venerdì pomeriggio).
Intermed Shipping - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio). Milano (chiusura raccolta venerdì mattina).
Olimpia di Navigazione - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut). Accettazione: Ravenna e Bergamo (chiusura raccolta ve-

nerdi).
Pacorini Ravenna - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Egitto (Alexandria). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio). Milano (chiusura raccolta giovedì pomeriggio).
Sfacs - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio).



**CROATIA
LINE**

SERVIZI REGOLARI DA RAVENNA

Ro-Ro / Contenitori per:

- ISRAELE (Ashdod - Haifa)
- EGITTO (Alessandria)

settimanale
settimanale

Contenitori per:

- MAR ROSSO
- GOLFO ARABICO
- INDIA

quindicinale
quindicinale
quindicinale

Per informazioni, noli, prenotazioni rivolgersi a:



NAVENNA SRL

48100 Ravenna - Via Trieste, 143 - Tel. 420430 - Fax 420364 - Tlx 550007